

Le texte littéraire à l'ère numérique : enjeux et perspectives**The literary text in the digital age: challenges and perspectives**

Dr. BENAOUZ Nadjiba U. Mohamed Kheider –Biskra-

Résumé:

Le numérique est à l'origine de grandes innovations dans tous les secteurs d'activité à travers le monde entier. Différentes études tendent à démontrer que la plupart des apprenants manifestent une motivation plus élevée pour une activité d'apprentissage qui fait appel au numérique que pour les approches coutumières en classe. Dès lors, la présente contribution s'est fixée la problématique suivante : Quels changements le numérique apporte à l'enseignement du texte littéraire ? Autrement dit, le texte littéraire soumis aux nouvelles technologies, notamment par les supports numérisés, permet-il l'émergence de nouvelles perspectives de lecture, de compréhension et d'interprétations ? L'objectif est de démontrer que le numérique, en tant qu'outil pédagogique, peut renforcer l'innovation dans l'enseignement et la motivation dans l'apprentissage. Pour ce faire, un questionnaire a été soumis à 20 enseignants de français de l'université de Biskra.

Abstract:

Digital technology is the source of great innovations in all sectors of activity around the world. Different studies tend to show that most learners show a higher motivation for a learning activity that uses digital technology than for customary classroom approaches. Therefore, this contribution has set itself the following problem: What changes does digital technology bring to the teaching of literary texts? In other words, does the literary text subjected to new technologies, in particular by digital media, allow the emergence of new perspectives of reading, comprehension and interpretation? The aim is to demonstrate that digital, as an educational tool, can strengthen innovation in teaching and motivation in learning. To do this, a questionnaire was submitted to 20 French teachers at the University of Biskra.

Introduction

Depuis le milieu du 20^e siècle, le monde a connu une révolution de connaissances scientifiques accompagnées d'une montée en puissance des TICE ainsi que la montée de l'économie de l'information. Devant ce paysage informationnel impliquant des défis d'ordre politiques, socioéconomiques et éducatifs, l'université algérienne se trouve confronter à la nécessité de moderniser et de mettre à profit tous les aspects liés aux TICE. L'intégration de l'innovation dans l'enseignement supérieur s'avère une nécessité afin d'assurer une cohérence avec les orientations internationales en vigueur. L'université doit agir activement afin de préparer des acteurs capables de s'adapter aux perpétuels changements régis par la mondialisation.

Le texte littéraire en classe de FLE a un double objectif, il peut être utilisé à des fins linguistiques, c'est un moyen d'apprentissage pour le développement de la compétence linguistique : lexicales, phonétiques, morphosyntaxiques, sémantiques, et il peut aussi être utilisé comme moyen et dispositif pédagogique pouvant assurer une médiation avec la culture étrangère. Découvrir l'Autre, ce n'est pas seulement apprendre comment il vit, c'est aussi mesurer les différences qui peuvent exister entre deux façons d'envisager le monde, afin de les relativiser. C'est dans cette optique que nous voulons aborder la problématique de l'enseignement du texte littéraire face aux nouvelles facettes du réseau numérique.

1. Intégration des TICE en classe de langues :

Face à un contexte international en perpétuel changement et face à des enjeux internationaux décisifs, l'intégration des technologies de l'information et de la communication devient indispensable dans le domaine de l'enseignement et les établissements scolaires doivent agir activement afin de préparer des acteurs capables de s'adapter aux perpétuels changements régis par

la mondialisation. De ce fait, l'Algérie, comme tout autre pays, doit investir pour l'intégration des TICE dans le système éducatif afin d'améliorer la rentabilité de l'enseignement.

Dans cette nouvelle ère régie par l'intégration des TICE dans les pratiques enseignantes, l'apprenant sera toujours considéré comme le noyau de l'opération éducative autour duquel gravitent tous les éléments de l'acte pédagogique. Le professeur n'est plus le détenteur absolu du savoir ni le simple transmetteur de celui-ci, mais il contribue à une construction selon une approche participative qui intègre l'apprenant dans son apprentissage. Des chercheurs, tels que Perrenoud, 1998 ; Peraya, 2002 ; Karsenti, Peraya et Viens, 2002, admettent que ces nouvelles technologies contribuent à la mise en place de nouvelles alternatives ouvrant la voie à l'auto-apprentissage par le multimédia, les techniques de communication, de production et de diffusion de l'information contribuant ainsi à une amélioration du rapport au savoir.

L'intégration des TICE en classe des langues étrangères notamment le français représente un enjeu important. L'enseignement du français se fixe comme finalité l'installation des compétences permettant à l'apprenant à s'exprimer par oral et par écrit ses émotions, sa pensée, ses rapports aux autres, à communiquer avec autrui de façon immédiate et ce de façon différée par la lecture ou l'écriture. Ainsi, l'utilisation des TICE dans l'enseignement des langues permet le développement des compétences en matière de TICE ainsi qu'en matière de langue, c'est à ce sujet que Marcel Lebrun prétend que :

L'apprentissage peut être vu comme un processus actif et constructif au travers lequel l'apprenant manipule stratégiquement les ressources cognitives disponibles de façon à créer de nouvelles connaissances en extrayant l'information de l'environnement et en l'intégrant

dans sa structure informationnelle déjà présente en mémoire. (Lebrun Marcel, 2007 :179).

Le numérique, du fait des options qu'il offre en matière de réception, traitement et restitution de l'information ainsi que d'autres opportunités relatives à la création et l'exploitation des logiciels éducatifs, devient outil d'enseignement par excellence, ce qui permet un gain de temps et d'effort pour l'enseignant et l'apprenant. Grâce à ces options, les ressources peuvent être adaptées pour chaque niveau, la présence de l'interactivité (image, son, texte, vidéo) permet de stimuler les capacités innovatrices chez l'apprenant et de briser la routine de l'apprentissage classique.

2. Le texte littéraire soumis aux nouvelles technologies

Selon Porcher et Abdallah-Pretceille La littérature est « *un lieu emblématique de l'interculturel* » (1996 : 162) du fait de ses caractéristiques intrinsèques. En didactique des langues-cultures, la littérature permet une confrontation des apprenants avec l'altérité et avec une autre perception du monde, le texte littéraire est le lieu de la rencontre avec l'Autre : « *Le texte littéraire, production de l'imaginaire, représente un genre inépuisable pour l'exercice artificiel de la rencontre avec l'Autre : rencontre par procuration certes, mais rencontre tout de même* » (L. Porcher et M. Abdallah-Pretceille, 1996 : 138). Le texte littéraire va se présenter comme un ensemble situant une information dans le temps et dans l'espace, cette information est en relation avec une culture ou une idéologie. Il est le lieu favorable où s'exercent le contact et l'apprentissage de la langue et la culture à travers une interaction avec le texte.

Le texte littéraire soumis aux nouvelles technologies présente une relation structurelle avec un dispositif numérique, ce dispositif constitue le milieu du texte, c'est-à-dire que celui-ci est créé et lu dans un dispositif numérique, qu'il en exploite les particularités et ne sort jamais du monde numérique. De ce fait, le numérique est considéré comme un médium (moyen de communication utilisé,

selon P. Bootz,) et un dispositif technologique intervenant dans la communication entre l'auteur et le lecteur, il est, également, tout à la fois : support, contrainte, instrument et condition du texte. Dans cette optique, Aarseth E avance que « *le texte littéraire numérique est incarné dans un dispositif en dehors duquel il n'existe pas* » (1997 : 03).

Dans une tentative de définition, le texte *littéraire numérique* désigne toute forme narrative ou poétique qui utilise les caractéristiques spécifiques d'un dispositif informatique. Selon Alexandra Saemmer (2015), le texte est caractérisé par quatre composantes principales :

- L'animation textuelle : c'est le fait de mettre les lettres et les mots en mouvement qui rentre dans une relation potentiellement signifiante avec le sens du texte
- Le programme : le programme n'est pas forcément exécuté de la même façon sur n'importe quel ordinateur, ce qui rend le texte littéraire foncièrement fragile, voire éphémère car le programme informatique agit, même si le lecteur ne voit pas son action sur l'écran.
- L'interactivité : avec les différentes options offertes par le numérique, le texte littéraire devient manipulable sur l'écran ; nous pouvons cliquer dessus, déplacer des lettres et des mots, insérer nous-mêmes des contenus...ce qui va créer des relations potentiellement significatives entre le texte manipulable, le texte généré par notre geste, et le geste de manipulation lui-même.
- Le multimédia : la caractéristique multimédia est réservée au seul résultat observable par le lecteur, généralement sur écran pour le visuel assorti d'un environnement sonore. Le texte littéraire soumis aux nouvelles technologies expérimente souvent avec une fusion entre l'image fixe et animée, et le son, caractéristique qui le rapproche des arts plastiques.

3. Problématique, objectifs et méthodologie:

La variété des supports technologiques et le développement constant de nouveaux outils de communication sociale ont des effets imprévus sur la didactique des langues-cultures, dans ce contexte,

C. Puren stipule :

Il m'apparaît évident que la période actuelle de rencontre entre la didactique des langues-cultures et les nouvelles technologies éducatives correspond à l'une de ces périodes chaotiques dont on sait bien que finiront par émerger de nouvelles cohérences, qui échappent cependant à nos actions et à nos prévisions présentes.(2004 :236)

Le numérique est à l'origine de grandes innovations dans tous les secteurs d'activité à travers le monde entier. Différentes études tendent à démontrer que la plupart des apprenants manifestent une motivation plus élevée pour une activité d'apprentissage qui fait appel au numérique que pour les approches coutumières en classe. Cet intérêt vient du fait que le numérique permet de diversifier les objectifs, les projets et les résultats d'apprentissage.

Il est important cependant de souligner que l'introduction des technologies dans la formation éducative et particulièrement dans l'exploitation du texte littéraire chez les apprenants n'est pas une révolution, bien qu'elles offrent des outils et des usages nombreux, conviviaux et puissants. L'utilisation du numérique n'a pas pour effets d'éliminer les démarches pédagogiques non technologiques, ni de faire disparaître les autres types de ressources comme le livre, dont dispose déjà l'apprenant, mais de permettre de féconder ces démarches, de les revitaliser, de les faire progresser.

De ce fait, le déclic de notre travail réside dans quelques questionnements qui ont attiré notre intérêt. Il s'agit de l'importante de profiter de ce support numérique pour l'exploitation du texte littéraire. Notre réflexion s'articule autour de la problématique suivante : Quels changements le numérique apporte à l'enseignement du texte littéraire ? Autrement dit, le texte littéraire soumis aux nouvelles technologies, notamment par les supports numérisés, permet-il l'émergence de nouvelles perspectives de lecture, de compréhension et d'interprétations ? L'objectif est de démontrer que le numérique, en tant qu'outil pédagogique, peut renforcer l'innovation dans l'enseignement et la motivation dans l'apprentissage, permettant une éducation où chaque apprenant peut en quelque sorte apprendre à son rythme. Il est question également de mettre l'accent sur le développement professionnel des enseignants leur permettant d'adopter une nouvelle stratégie en mettant en relief l'importance des TICE et leur intégration pour l'amélioration de l'enseignement du FLE.

Pour les besoins de notre recherche, nous avons réalisé une enquête de terrain auprès de 20 enseignants de français de l'université de Biskra. L'enquête menée a pris la forme d'un questionnaire auto administré. Cet outil d'investigation mis en place vise à collecter des données relatives à l'enseignement du texte littéraire lié aux technologies numériques en classe de FLE. Le questionnaire va permettre aux enquêtés de donner leurs réponses librement, ce qui va nous donner la possibilité de comprendre mieux la pratique de l'enseignant au sein de la classe, il est donc un outil qui participe à la fiabilité des données. Notre objectif est de chercher l'apport du numérique à l'enseignement de la langue française et notamment à l'exploitation du texte littéraire.

Notre outil d'enquête (le questionnaire) a été construit avec un nombre restreint de questions de type semi-fermé. Au total, il y avait 5 questions répondant à nos objectifs de la présente recherche. La thématique principale s'articule autour de l'intégration des TICE en classe et son impact sur le processus enseignement/apprentissage notamment le texte littéraire. Une

dernière question est réservée au volet formation et appropriation des TICE par les enseignants du FLE.

4. Analyse et interprétation des réponses :

La présente contribution vise l'étude des différents changements que le numérique a apporté à l'enseignement du texte littéraire en se basant sur des réponses obtenues par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants de français à l'université de Biskra, filière de français. Nous présentons ci-dessous les principaux résultats de notre enquête :

4.1. Apport du numérique à l'enseignement/apprentissage

L'intégration des TICE dans le processus enseignement/apprentissage représente une restructuration globale de la pédagogie qui est instituée pour l'amélioration de la qualité des apprentissages et la progression de la réorganisation de l'enseignement. L'ensemble de ces paramètres est constamment interrogé à l'intérieur d'une nouvelle conception de l'acte pédagogique dans lequel la formation d'un apprenant en phase avec les normes universelles en la matière fonde la matrice de tout le système. De ce fait, notre questionnement sur l'apport des TICE aux pratiques enseignantes permet de révéler une information très importante, à savoir l'aptitude et la prédisposition des enseignants à s'investir pour une bonne intégration de ces nouvelles technologies en classe de langues.

Les réponses à cette question montrent que la majorité des enquêtés souligne que l'intégration des TICE dans l'enseignement des disciplines non scientifiques, entre autres, les langues est très importante puisque le numérique a apporté une certaine dimension communicative à l'activité pédagogique et a permis de renforcer le travail collaboratif. Les enquêtés considèrent l'introduction des moyens technologiques dans l'ensemble des structures éducatives est un tremplin pour le développement des connaissances des

apprenants, en leur offrant de nouvelles horizons et de nouvelles perspectives.

Par ailleurs, quelques enseignants ont affirmé que la nécessité de motiver et d'amener les apprenants de langues étrangères notamment de FLE à dépasser l'attitude d'un consommateur passif consiste à leur assigner des objectifs didactiques précis. Pour un autre enquêté, le numérique ne peut que dérouter l'apprenant et ne contribue aucunement à la bonne formation, surtout que l'information toute faite est accessible sur Internet, et l'apprenant ne fournira aucun effort de compréhension, il a même donné l'exemple des exposés et des travaux à domicile qui ne sont que des copiés-collés.

4.2. Impact des TICE sur l'enseignement de la littérature

Selon Bouchardon S., la littérature numérique naît de la tension entre la dimension littéraire et la dimension numérique, il la définit comme suit « *l'ensemble des créations qui mettent en tension littérarité et spécificités du support numérique* » (Bouchardon, 2009 :75). Elle est considérée comme une expression artistique fortement liée à la machine. En passant du papier au numérique, elle oblige à reconsidérer la question de son support, à tenir compte de son dispositif de réception. Le texte n'est plus séparable de son environnement technique, il est contaminé par les médias avec lesquels il partage son espace, il n'est plus que le résultat, la partie visible d'un ensemble de programmes et de processus. Dès lors, la littérature numérique détrône le texte de sa place centrale et, à la limite, est tentée de s'en débarrasser c'est pourquoi, Jean Clément la considère problématique: « *la littérature numérique [...] est une littérature problématique* » (Clément, 2013 : 17). Vu cette complexité du concept « *littérature numérique* », notre question ne cherche pas à en chercher une définition unanime, mais tente de dévoiler et d'identifier l'impact de l'intégration des TICE sur l'enseignement/apprentissage de la littérature en classe.

En réponse à cette question, les enseignants se mettent d'accord que les TICE en tant qu'outil pédagogique, peuvent renforcer l'innovation dans l'enseignement et la motivation dans l'apprentissage, permettant une éducation où chaque apprenant peut en quelque sorte apprendre à son rythme. En d'autres termes, il s'agira de rendre l'individu apte à « apprendre à apprendre » et à « apprendre à agir avec le monde entier ».

Selon nos enquêtés, les TICE permettent la découverte de différents phénomènes littéraires: esthétiques, poétiques, culturels et linguistiques. Les TICE offrent aux apprenants la possibilité de découvrir la portée littéraire par des données réelles, présentées sous forme de figures simples à interpréter. Dès lors, une démarche s'appropriant l'enseignement de la littérature soumise aux TICE, donne à réfléchir sur le contexte et les contenus dans lesquels se développent les méthodes d'apprentissage.

4.3. Texte littéraire soumis aux TICE

Le texte littéraire est le lieu où s'exerce la langue dans toutes ses dimensions. Quand on s'intéresse à la littérature, on ne se contente pas de travailler des notions élémentaires de la langue, bien au contraire ; il faut établir les relations qu'entretient la langue avec l'univers du texte sur le plan du lexique, de la sémantique et de la continuité discursive. Le sens est garanti par la langue qui définit l'univers représenté dans des perspectives déterminant les normes liées aux différents paramètres de la communication. Dans ce sens, nous avons proposé la question portant sur l'alliance entre le texte littéraire et le numérique dans la pratique enseignante.

Les enquêtés insistent que la lecture d'un texte littéraire soumis aux TICE présente un intérêt non négligeable dans le processus d'enseignement. Le numérique permet à l'apprenant de devenir plus actif et autonome, ce qui lui fait prendre des initiatives personnelles en fonction de ses besoins, pour mieux s'approprier le texte littéraire.

Et grâce au traitement de texte, l'apprenant a toujours la possibilité de revenir en arrière, de corriger ses commentaires, d'ajouter des notes, de supprimer tel ou tel soulignement. Il peut aussi trouver si besoin des informations sur le texte et son auteur sur le web.

Les réponses sont unanimes que le texte sur support numérique offre aux apprenants une assurance et un plus grand confort de lecture, la possibilité de changer la police, la grosseur, la couleur des caractères. Le texte littéraire soumis aux TICE devient donc pour l'apprenant un véritable écrit de travail personnalisé sur lequel il apprend à réfléchir en autonomie. Il développe ainsi des méthodes de lecture et des comportements de lecteurs nouveaux.

Les enquêtés ajoutent que l'utilisation des différents supports numériques permet aux apprenants de découvrir les subtilités de la langue par des éclaircissements terminologiques, des définitions proprement linguistiques et des remarques substantielles sur les registres de langue exprimés par le texte littéraire. De plus, les relations qu'entretiennent les apprenants avec les TICE permettent de clarifier l'action pédagogique et le développement linguistique. Ce lien est mis en évidence dans la manifestation d'une compréhension efficiente et d'une herméneutique inhérente au texte littéraire.

4.4. Compréhension et interprétation du texte littéraire numérisé

En répondant à la question si le numérique permet l'émergence de nouvelles perspectives de compréhension et d'interprétations du texte littéraire, les enquêtés prétendent que les textes littéraires soumis aux nouvelles technologies, notamment par les supports numérisés, permettent l'émergence de nouvelles perspectives de lecture et de compréhension. La tâche dévolue à l'enseignant change constamment, car les TICE agissent relativement :

au gré des transformations des systèmes éducatifs aussi bien que du métier et des conditions de travail des enseignants. [...] Ni la vidéo, ni l'ordinateur, ni le multimédia n'ont, à ce jour, bouleversé le métier d'enseignant. [...] Si de nouvelles compétences surgissent, ce n'est donc pas pour répondre à de nouvelles possibilités techniques, mais parce que la vision ou les conditions d'exercice du métier se transforment (Perrenoud, 2001 : 48).

Quelques réponses obtenues ont mis l'accent sur la lecture par l'image qui retient l'attention des apprenants et permet une compréhension approfondie, et rend le texte littéraire plus accessible à l'interprétation. Le texte littéraire peut engager une multitude de lectures allant de la compréhension littérale à la compréhension inférentielle, avec les TICE, les apprenants peuvent recourir aux informations qui leur sont utiles pour, résoudre les différentes composantes du sens et l'efficacité de la signification.

D'autres enquêtés ont évoqué l'aspect stylistique du texte littéraire qui entend faciliter l'interprétation du sens en s'appuyant sur une étude des faits de langue caractéristiques du « style » d'un écrivain. Cette stylistique, qui combine plusieurs procédés d'expression, met en valeur l'esthétique du texte afin de donner un nouvel éclairage pour son approche et son étude. La langue est associée à ces procédés rhétoriques qui portent à la connaissance des jeunes lecteurs des matériaux sémiotiques pouvant investir leur imaginaire. C'est pourquoi, aborder stylistiquement les textes littéraires, c'est privilégier des figures qui établissent des liens étroits avec la représentation de l'univers textuel évoqué, d'ailleurs D. Maingueneau souligne dans ce sens que :

Toute œuvre qui figure au corpus de la littérature pousse son lecteur à traquer l'implicite. Il ya même des œuvres qui se donnent comme « allégoriques », « symboliques », « métaphoriques »

[...], c'est-à-dire qui indiquent nettement au lecteur qu'il lui faut traquer l'implicite. (D. Maingueneau 1990 : 78)

Le monde du numérique est le milieu par excellence où émerge cette stylistique en posant des limites à l'interprétation et donc à l'imaginaire parfois débordant des apprenants, en revanche elle leur assure un crédit de compréhension et des capacités d'interprétation non négligeables grâce à ses différentes options offertes.

4.5. Maîtrise des enseignants de l'outil informatique

L'intégration pédagogique des TICE dans le travail enseignant ne doit pas être perçue comme une nouvelle méthode pédagogique, mais elle soulève toute la question de la préparation et de la formation pédagogique des enseignants à l'utilisation optimale des TIC en lien avec l'amélioration de la qualité de la formation des apprenants et facilitant ainsi l'action pédagogique en classe de FLE. L'université frères Mentouri Constantine1(UFMC1) a mis en place, depuis 2012, une stratégie de formation aux TIC et pratiques pédagogiques au profit des enseignants universitaires nouvellement recrutés, en vue d'assurer un enseignement de qualité répondant aux exigences des offres de formation. Cette innovation techno-pédagogique vise à développer chez l'enseignant-chercheur des compétences dans le domaine des technologies éducatives afin d'améliorer ses pratiques pédagogiques, ainsi, de l'initier aux différents mécanismes de la pédagogie universitaire en enseignement distanciel aussi bien qu'en enseignement présentiel. 25% (05 enseignants) de nos enquêtés ont bénéficié de cette formation.

Dans ce sens, l'objectif de la présente question est de dévoiler, le degré de compétences des enseignants en matière de technologies de l'information et de la communication et leurs besoins de formation. Il est question de soulever autant le volet méthodologique et organisationnel que celui circonscrit aux

questions liées au contenu. Les réponses sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Activités	Téléchargement des contenus en relation avec le cours, Saisie et traitement des textes	Création et participation à des forums	Utilisation des logiciels (moodle, progress, ...)
Nombre	20	05	04
Pourcentage	100%	25%	20%

Tableau 01 : Maitrise de l'outil informatique

A la lecture de ce tableau, il est remarquable que la majorité des enseignants utilise les TICE pour la saisie et la préparation des cours, c'est le début d'une rupture avec les pratiques classiques. Ce service reste encore méconnu par une grande masse des enseignants bien qu'il représente une source importante d'informations. Malgré la formation de 25% de nos enquêtés, 25% Seulement utilise les forums de discussion : l'accompagnement de ces enseignants après l'achèvement des formations doit être pris en considération.

Conclusion

A l'ère numérique, il est temps de la sélection d'une démarche appropriée, en veillant à faire preuve d'innovation et à mettre à profit l'intelligence collective, pour développer des solutions adéquates et partagées autant que possible. Ceci ne saurait se faire sans l'adoption d'une approche innovante en recourant aux différents supports numériques tout en tenant compte des spécificités du contexte algérien et en s'ouvrant sur les expériences internationales. Une telle approche devrait également tenir compte

du profil qui doit être celui d'un apprenant algérien en phase avec les normes universelles en la matière.

Dans l'enseignement du texte littéraire, il est nécessaire d'adopter une nouvelle stratégie qui met en relief l'importance des TICE dans le développement professionnel des enseignants et proposant des situations d'intégration des TICE pour l'amélioration de l'enseignement du FLE. Il devient donc essentiel de poursuivre des recherches pour comprendre comment aider les enseignants en exercice à progresser vers une intégration de plus en plus efficace des TICE et ainsi permettre progressivement aux apprenants d'apprendre plus et mieux grâce à ces outils en s'ouvrant à de nouvelles perspectives.

Bibliographie:

- AARSETH, E. J., *Cybertext, Perspectives on Ergodic Literature*, The John Hopkins University Press, Baltimore & London, 1997
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. & PORCHER, L. *Éducation et communication interculturelle*, Presses universitaires de France, Paris, 1996.
- BESSE, H., *Éléments pour une didactique des documents littéraires*, In J. Peytard *et al.* (dir.), *Littérature et classe de langue* (pp. 13-34), Hatier, Paris, 1982.
- BOUCHARDON, S., *Littérature numérique, Le récit interactif*, éditions Lavoisier, Paris, 2009.
- CLEMENT, J., *Préface à Un laboratoire de littératures – Littérature numérique et internet*, Bouchardon, S. (dir.), Éditions de la Bibliothèque publique d'information, Paris, 2013
- LEBRUN, M., *Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre*, bibliothèque nationale, Paris, 2007
- MAINGUENEAU, D., *Pragmatique pour le discours littéraire*, Bordas, Paris, 1990

- PERRENOUD, P., *Dix nouvelles compétences pour un métier nouveau*, In A.S. Lobo & P. Feytor-Pinto (dir.), *Professores de Português : Quem somos ? Quem podemos ser?* (pp. 47-54), Escola superior de Educaçao de Lisboa, Lisboa, 2001.
- PUREN C., *Quels modèles didactiques pour la conception de dispositifs d'enseignement/apprentissage en environnement numérique?* In « Études de linguistique appliquée », N° 134, 2004
- SAEMMER, A., *Rhétorique du texte numérique: figures de la lecture, anticipations de pratiques*, Presses de l'enssib, Villeurbanne, 2015.
- SAEMMERCE, A., « *La littérature numérique montre que le texte n'est pas qu'un texte* » disponible sur : <https://www.actualitte.com/article/interviews/la-litterature-numerique-montre-que-le-texte-n-est-pas-qu-un-texte/58198>
- **Thèses**: chercheur, titre de thèse, collège, université, pays, année ;
- **Article du Journal** : Nom complet de l'auteur (année), titre complet de l'article, nom de la revue, place, volume et numéro ;
- **Article de séminaire** : Nom complet de l'auteur (année), titre complet de la communication, titre du séminaire, place et date, pays ;
- **Sites web** : Nom complet de l'auteur (année), titre complet du fichier, site web détaillé: <http://adresse complète> (consulté le jour/mois/année).